

Werk

Titel: Literarische Uebersicht

Ort: Weimar

Jahr: 1883

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?338281509_0018|log16

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Literarische Uebersicht.

Griggs, William. — Von seinen Quarto-Reprints ist neuerdings erschienen:

Shakespeare's King Henry The Fourth, Part I.

1. The First Quarto 1598, a Facsimile in Photo-Lithography. With Forewords by Herbert A. Evans, M. A., Balliol College, Oxford.
 2. The Quarto of 1600. —
-

Shakespeare's ausgewählte Dramen. (Sammlung französischer und englischer Schriftsteller mit deutschen Anmerkungen. Herausgegeben von E. Pfundheller und G. Lücking.) Berlin 1882. —

Band 7. Julius Caesar. Erklärt von Alexander Schmidt.

Wir haben diesem Bande dieselbe Anerkennung zu zollen, wie sie in den beiden letzten Jahrgängen dem 5. und 6. wohlverdient zu Theil geworden ist. Die Ausgabe schmiegt sich immer mehr den Forderungen des Schulbedürfnisses an, und provocirt — da diesen in vollster Sachkenntniß Genüge gethan wird — nicht zur Kritik, sondern nur zu unbeschränktem Lobe.

Die im letzten Jahrgange angezeigten

Outlines of the Life of Shakespeare by J. O. Halliwell-Philipps sind bereits in zweiter Auflage erschienen. Die erste Ausgabe hatte folgende Abtheilungen:

Outlines, 90 Seiten; Illustrative Notes, 96 Seiten; North's Plutarch, 2 Seiten; Henry The Eighth, 1 Seite; Index, 3 Seiten. — Die drei letzten Abtheilungen sind sich gleich geblieben. Dagegen zählen in der neuen Auflage die *Outlines* 174 Seiten, die *Illustrative Notes* 112 Seiten, und folgendes neue Material tritt noch hinzu: *After The Funeral. The Two Noble Kinsmen. Spurious Plays. Early Notice of Hamlet. Lord Pembroke's Actors. Coventry Mysteries. The Theatre and Curtain. Shakespeare's Neighbours. The New Place. The Chapel Lane. The Mulberry Tree. The Ratsey Episode. The Only Shake-Scene. The Later Theatres. The Davenant Scandal. Contemporary Notices. Theatrical Evidences. The Copyright Entries. Lifetime Editions. The First Folio. Documentary Appendix.*

Das gesteigerte Volumen und die reiche Vermehrung der Abschnitte zeugt von dem unermüdeten Sammel- und Forscherfleiß des Herausgebers, dem auf seinem Wege mit hohem Interesse zu folgen, wir alle Ursache haben, da nur auf dieser Bahn — durch Herbeiziehung des geringfügigsten aber erwiesenen, durch unerbittliche Zurückweisung des nicht documentirten, wenn auch noch so interessanten oder sensationellen Momentes — der Aufbau einer Biographie allmählig möglich wird.

An einzelnen Stellen verläßt unsern Autor die Strenge des Principis, und er kann der Versuchung nicht widerstehen, zu vermuthen, zu combiniren; so pag. 26.

Were it not for the record of a correlative incident, it would have been idle to have hazarded a conjecture on the interesting question, — was the poet, who was then in his fifth or sixth year, a spectator at either of these performances? If, however, it can be shown that, in a neighbouring county about the same time, there was an inhabitant of a city who took his little boy, one born in the same year with Shakespeare, 1564, to a free dramatic entertainment exhibited, as were those at Stratford-on-Avon, before the Corporation under precisely similar conditions, there then arises a reasonable probability that we should be justified in giving an affirmative reply to the enquiry. There is such an evidence in the account left by a person of the name of Willis, of „a stage-play which I saw when I was a child,“ and included by him in a confidential narrative of his moral and religious life, a sort of auto-biography, which in his old age, he addressed to his wife and children. —

Pag. 38:

It is impossible to say to what extent even the Scriptural allusions in the works of Shakespeare himself may not be attributed to recollections of such performances, for in one instance at least the reference by the great dramatist is to the history as represented in those plays, not to that recorded in the New Testament. —

Pag. 109: (in Bezug auf die Sonette):

The words of Meres, and the insignificant result of Jaggard's efforts, lead to the inference, that these strange poems were an assemblage of separate contributions made by their writer to the albums of his friends, probably no two of the latter being favoured with identical compositions.

Siehe ferner pag. 180, 181 und 184, 185, wo sich unser Autor in Hypothesen ergeht.

Derartige — ich möchte sagen Entgleisungen von der vorgezeichneten Bahn können als Beweis für die Schwierigkeit der Aufgabe dienen, die Halliwell sich gestellt hat, und der er, im grossen Ganzen, in bewunderungswürdiger Weise treu geblieben ist. Auch bei den oben angeführten Beispielen konnte er dem Vorwurfe der Inconsequenz entgehen, wenn er die betreffenden Stellen in das Capitel *Illustrative Notes* verwies.

Als ein, den „Versvollständigungsfanatikern“ sehr zur Beherzigung zu empfehlender Passus sei folgender (pag. 102) angeführt:

We may rest assured that the poet, when engaged in dramatic writing, neither placed before his eyes an elaborate map of the scenes of the plot; nor reckoned the exact number of hours to be taken by a character in moving from one spot to another; nor, in the composition of each line of verse repeated the syllables to ascertain if they developed the style of metre it was his duty to posterity to be using at that special period of his life. Such precautions may best be indefinitely reserved for the use of that visionary personage — a scientific and arithmetical Shakespeare.

Schon in seiner jetzigen Gestalt bietet das Buch neben dem Stoffe, den der Herausgeber für den speciell biographischen und historischen Zweck des Werkes zusammengebracht hat, in den *Notes* und den übrigen Capiteln eine solche Fülle nützlichen Materials, das sonst von den verschiedensten Seiten her herbeigetragen werden mußte, daß wir es heute bereits als eine höchst dankenswerthe Bereicherung der Shakespeare-Literatur bezeichnen, und dem Autor, schon im Interesse des Faches, nur wünschen können, daß es ihm vergönnt werde, auf seiner Bahn weiter und weiter, wenn nicht bis an's Ziel, zu schreiten.

Gould, George, *Corrigenda and Explanations of the Text of Shakespeare*. London 1881.

In welche Classe von Emendationen die vorliegenden gehören, können wir aus einem Beispiele illustriren:

Pag. 7. — Cymbeline, Act 3, Scene 4.

„Some jay of Italy, Whose mother was her painting.“ — Nothing can be made of this. To add one more to the many conjectures, may not the last word be „Whose honour was her plaything,“ in reference to the double meaning of the jay?

Glücklicher Weise hat das Heft nur 16 Seiten.

Rev. Alexander B. Grosart, LL. D. (Edin.) F. S. A. läßt in Gemeinschaft mit einer Reihe anderer Gelehrten eine kritische Ausgabe Spenser's erscheinen. Der Titel lautet:

The Complete Works in Verse and Prose of Edmund Spenser, edited with a new Life based on original researches, and a Glossary embracing Notes and Illustrations. Eight volumes.

Bd. II, — der einzige, welcher bisher erschienen ist — enthält:

The Shepherds Calender and Glosse (1597): with various readings of the Quartos 1579—91. Leider erscheint das fleißig gearbeitete Werk *printed for private circulation only.*

Fleay, F. G., On the History of Theatres in London. — Printed for private circulation. — 1882.

Eine interessante Uebersicht des Theaterwesens in London von 1576—1642.

Specimens of Early English.

A New and Revised Edition with Introduction, Notes, and Glossarial Index by the Rev. Richard Morris, LL. D. and the Rev. Walter W. Skeat, M. A. Part I. From „Old English Homilies“ to „King Horn“ A. D. 1150 — A. D. 1300. Oxford Clarendon Press 1882.

Part II. From Robert of Gloucester to Gower. A. D. 1298—1393. Oxford Clarendon Press 1879.

Eine, den Studirenden des Englischen sowohl wie Denjenigen zu empfehlende Arbeit, welche ein Verständniß für die Entwicklung der englischen Sprache bis auf Shakespeare gewinnen wollen. Die Einleitung zu beiden Bänden ist sehr unterrichtend und die Auswahl der *Specimens* im höchsten Grade sachgemäß getroffen.

Es wird angemessen sein, nachfolgende Notiz zur Kenntniß unserer Leser zu bringen:

Unique Edition of Shakespeare to be issued by William Paterson, Princes Street, Edinburgh.

Among the numerous editions of the Dramatic works of William Shakespeare this new edition, the publication of which will begin in Autumn, will be distinguished by the following features: —

The Text will be printed verbatim from the celebrated folio of 1623, with the Spelling and Punctuation preserved. The writings of Shakespeare, from what may be regarded as his original text, will thus appear for the first time in a handy form and in clear legible type. The type used will be the style of last century.

The Illustrations — Thirty-eight in number — will consist of spirited etchings, by M. Monziès, now being prepared in Paris from the original designs of M. Pille. A facsimile of the portrait of Shakespeare as in the original folio will also be etched by the same artists. This will be the first time that the collected works of Shakespeare have been illustrated with etchings.

The Paper will be a special make, rough faced, of "Cowan's antique vellum note," water-marked in each sheet. The Publisher is assured that this is the first time that this excellent paper has been used in book printing.

The Ornaments will consist of the portrait as in the first folio, and the original head and tail-pieces will also be given in reduced facsimile.

The Impression will be as follows: —

- (No. 1.) 75 Copies, with the etchings in three states, Japan and China before letters, and Holland after letters, price per vol., 42 s.
(No. 2.) 75 Copies, with the etchings in two states, all proofs before letters. Japan and China, price per vol., 31 s. 6 d.
(No. 3.) 75 Copies, with the etchings in two states. China and Holland. The China before letters, the Holland after letters, price per vol., 21 s.
(No. 4.) 550 Copies with the etchings on Holland paper, price per vol., 12 s. 6 d.

Each copy will be numbered.

The edition will extend to eight volumes large post 8vo. Volumes First and Second will be issued in November 1882, the entire work to be completed within six months from that date.

William Paterson,
Princes Street, Edinburgh.

Durch Horace Howard Furness' ganz besondere Freundlichkeit sind uns einige interessante amerikanische Shakespeare-Curiosa zu Gesicht gekommen; zunächst:

Shakspeare-Calendar. New-York City. 1880. 1881.

Events in the History of New-York City, with Illustrations from Shakespeare. By a New-Yorker.

England und Amerika beuten ihre Dichter in obiger Form vielseitig und mit Grazie und Geschmack aus. Die englischen „Birthday-Registers“ schöpfen ihr anmuthiges Material aus einer Reihe populärer Namen, und daß dergleichen Publicationen so große Verbreitung finden, wie thatsächlich der Fall ist, spricht zweifellos für ein Interesse und für ein Vertrautsein mit dem Dichter, wie es sich vielleicht in unserm Lande in den weiteren Kreisen der Bevölkerung nicht finden würde.

Frances Anne Kemble, Notes upon some of Shakespeare's Plays. — Introduction, Macbeth, Henry VIII., The Tempest, Romeo and Juliet. — London 1882.

Wenn früher ein für England schmeichelhafter Vergleich in Bezug darauf gezogen werden konnte, daß ein englischer Premier-Minister Bildung und Zeit genug besaß, um den Homer zu übersetzen, während ein Lordkanzler Englands eine tüchtige Abhandlung über Shakespeare's legal acquirements schrieb, so werden wir ein gleiches Lob dem vorliegenden Buche gegenüber auszusprechen haben. Wir erinnern uns keines Werkes, in welchem eine deutsche Schauspielerin (kaum ein deutscher Schauspieler) in so vortrefflicher Form, mit so gründlicher Sachkenntniß und so psychologischer Vertiefung in ihren Stoff über Gegenstände ihres Berufs geschrieben hätte, wie Miss Kemble.

Wenn man über die Auffassung einzelner Characterè mit der Verfasserin rechten kann, wenn der Schreiber dieser Zeilen ganz besonders einen andern Standpunkt der Lady Macbeth gegenüber einnimmt, so darf das nicht verhindern, der klaren, geistreichen und sachkundigen Durchführung ihres Standpunktes alle Bewunderung zu zollen, um so mehr, als es kaum einem Zweifel unterliegt, daß sie die Meinung der Majorität für sich hat. — Derartige Studien sind gerade für den Schauspielerstand von einer ganz unbeschreiblichen Belehrungskraft; sie geben uns den Weg an, auf welchem allein der Schauspieler im Stande ist, das Bild,

das ihm vom Dichter zur Gestaltung gereicht wurde, in eine, dem Sinne des Schöpfers entsprechende Form zu kleiden: langsames Erwägen und Herausarbeiten; ein Uebersetzen des Dichtergedankens in das Ich, und die Gestaltung des aus diesem Amalgam erstandenen Products. Und unsere Verfasserin hat Muth und Verständniß genug gehabt, um weiter zu gehen, um tiefer zu graben. Sie prüft den Character Macbeth's, um aus ihm und den gegenseitigen Einflüssen heraus Schlüsse auf den Character der Lady zu ziehen; sie vergleicht die Königin Katharina mit Wolsey und benutzt eine Gestalt als Studienmaterial für die andre. In den Abschnitten über *Tempest* behandelt sie die Frage von Collier's *Old Corrector* und dem Werthe seiner Emendationen, ohne über Bekanntes und Erledigtes hinaus zu reichen. Wo sie aber außerdem Gestalten prüft und zeichnet, kann man immer die Künstlerhand und den feinen weiblichen Sinn bewundern. — Das letzte Capitel giebt nur, wie die Verfasserin selbst es sagt, wenige flüchtig hingeworfene Winke für das Studium der Romeo-Rolle, aber sie reichen aus, um bedauern zu lassen, daß die Skizze der Ausführung entbehren mußte. —

Wenn so das ganze Buch vortrefflich in Anlage und Durcharbeitung ist, so ragt die Einleitung in ihrem Werthe noch weit über das Andere hinaus, und ich habe es deshalb für angemessen gefunden, ihr einen Platz unter den Miscellen in diesem Bande anzuweisen.

Soergel, Die englischen Maskenspiele. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doctorwürde. Halle a/S. 1882.

Im Flusse der Untersuchung wie in der Selbständigkeit des Gedankens geht diese Arbeit weit über die gebotene Grenze einer Dissertation hinaus. Sie giebt uns ein gutes Bild der historischen Entwicklung und wir können sie sehr rühmen, wenn sich auch in des Autors Auffassung — und zwar in der Grundlage derselben — ein Irrthum erkennen läßt, der es ihm im Verlaufe seiner Arbeit nicht gestattet, einen so weiten dramaturgo-historischen Blick zu gewinnen, wie sein Können ihn sonst dazu berechtigen würde.

Neben den Trieben einer Pflanze, welche von der Natur zur Fruchtentwicklung und Fortpflanzung bestimmt sind, schießen andere empor, welche — nicht entwickelnd, sondern entkräftend — als sogenannte geile Schößlinge vom vorsichtigen Gärtner beseitigt werden. Wenn wir auf der einen Seite die Stufenleiter finden können, auf der von der Staffel der *Moralities* und *Disguisings* an die dramatische Kunst über die *Mask* hinweg bis zu Shakespeare emporgestiegen ist, zeigt uns andererseits der luxuriöse Hof Jacobs den unfruchtbaren Trieb der *Revelries* und *Masks*, die nichts mit der dramatischen Kunst zu thun haben, und nur der Hohlheit, Prunksucht und Geistesarmuth dienen. Der gemeinsame Name führt nicht zu gleicher Werthschätzung. Es giebt nicht immer einen Hof der Mediceer, der dem Volke die Bildung schafft; gewöhnlich ist das Volk unbewußt der Culturträger, während der Hof

*Like a vagabond flag upon the stream
Goes to and back, lackeying the varying tide,
To rot itself with motion.*

Ich möchte es als ein Versehen bezeichnen, wenn im Fortentwickeln derselben Untersuchung die beiden Begriffe — jener Fruchttrieb und dieser geile Schößling — als ein Gleiches behandelt werden, während der Fruchttrieb der Vater des Dramas, der andre Schößling aber höchstens der des Ballets war.

Daß unser Autor — trotz seines Versehens — ein feines Verständniß für diesen Unterschied hat, zeigen Aeußerungen, wie:

pag. 67. Die sinnliche Richtung, welche die Maske einschlug, bedeutete aber nicht nur den Verfall dieser höfischen Dramen, mit ihr hing auch das Sinken des nationalen Theaters eng zusammen. Mit der Uebertragung der Decorationen der Hofbühne auf die Volksbühne brachte man auf diese auch den Sinnenkitzel und die Sittenlosigkeit der Bühne von Whitehall, gewöhnte man das Publicum, an äußerem Glanz mehr Gefallen zu finden als an dem innern Gehalt, und, was das Schlimmste war, erstickte man die dramatische Poesie unter der Ueberladung von Costümen und Decorationen.

pag. 89. Erst als auch die Volksbühne dazu herabgesunken war, nur auf die Sinne zu wirken, war man vielleicht im Stande und geneigt, eine Maske mit allem höfischen Pomp auch dort aufzuführen . . .

pag. 92. Der unglückliche Einfluß, welchen die Hofbühne durch ihre sinnberauschenden Schaustücke in mittelbarer Weise auf die Volksbühne ausübte . . .

Wie schnell übrigens die gesunde Kraft des Volkssinnes instinctiv den ungesunden Trieb von sich stößt, zeigt die Weiterentwicklung der *Masks* in der Gestalt der vom Autor sogenannten Dramenmasken. Dies ist wieder neue Kraft des alten Stammes, der den in ihn hineingetriebenen Keil der höfischen Mask mit seinen Jahresringen so überwächst, daß sie zum historischen, aber sonst durchaus leblosen und unschädlichen „werthvollen Materiale“ herabsinkt.

Der 1. und 4. Abschnitt der Dissertation tragen am meisten den Stempel selbständigen Denkens, während wir uns im übrigen Theile der Arbeit an der Belesenheit und dem gewissenhaften Sammelfleiß des Autors erfreuen können. — Wir hoffen, ihm öfter noch auf unserm gemeinsamen Arbeitsgebiete zu begegnen.

Krauss, Fritz. — Shakespeare's Selbstbekenntnisse nach zum Theil noch unbenutzten Quellen. Weimar 1882.

Im 16. Bande des Jahrbuches befand sich ein Aufsatz unter dem Titel: „Die schwarze Schöne der Shakespeare-Sonette; der 17. Band mußte leider den Nekrolog des hochbegabten Verfassers bringen.

Wir werden das Ziel, welches der Autor sich vorgesteckt hat, am kürzesten klarmachen können, wenn wir sein Vorwort in extenso wiedergeben:

Mit vorliegender Arbeit beabsichtige ich das, was man mit dem etwas verpönten Namen „literarische Rettung“ bezeichnet.

Seit man die edelsten Anstrengungen an die schwärzesten und verrufensten Gestalten der Geschichte verschwendete, sind die sogenannten Rettungen in Mißcredit gekommen und man ist jetzt eher geneigt als früher, „fünfe grad sein zu lassen“.

Handelt es sich aber um eine der bedeutendsten Persönlichkeiten, die je gelebt, um einen Geist, der nicht nur seinem Jahrhunderte den Stempel aufgedrückt, sondern immer noch wachsenden Einfluß auf das Denken und Fühlen der Menschen gewinnt, an dem Tausende und Tausende bewundernd aufblicken, den sie lieben und verehren und achten wollen, und steht dieser Ausgezeichnete offenbar in einem falschen Lichte vor uns, so ist, scheint mir, die Gleichgültigkeit, die „fünfe grade sein“ läßt, nicht mehr am Platze und ein Jeder, der glaubt zur Richtigstellung des Bildes etwas beitragen zu können, hat die Pflicht es zu thun. Deshalb widerstehe auch ich dem Drange meiner innersten Ueberzeugungen nicht und spreche hier aus und werde zu beweisen suchen, daß der unsterbliche Dichter William Shakespeare auch ein guter und edler Mensch war, daß er als Mensch ebenso hoch dasteht wie als Dichter.

Wer etwa glaubt, es sei dies ein überflüssiges Unterfangen, der erkundige sich nach den landläufigen Ansichten über Shakespeare und er wird erstaunen über die Urtheile, die bei aller pflichtschuldigen Begeisterung eingestanden werden. Woher kommt es aber, daß der Ruf eines Mannes, der fast keine Kunde über sich zurückgelassen hat, so zweifelhaft geworden ist? Was hat die Vorstellung erzeugt, daß der mit dem Haupte in den Himmel ragende Dichter als Mensch mit den Füßen im tiefsten Erdschlamm gesteckt haben soll? Ich glaube, die Neugier unserer Zeit hat hieran viel verschuldet. Naiven Genuß haben wir verlernt, und den Satz „wo das Wissen aufhört, fängt der Glaube an“, erträgt unser Stolz nicht mehr. Leider hört aber bei Shakespeare das Wissen schon am Anfange auf: wir wissen über seine Persönlichkeit fast gar nichts! Statt uns nun an seinen Werken genügen zu lassen und aus ihnen den Glauben zu schöpfen, daß der Charakter eines Dichters, der so der Menschheit einen Spiegel vorhalten konnte, selbst groß und lauter gewesen sein mußte, haben wir keine Ruhe gehabt, bis wir allerhand Dinge entdeckten, die geeignet waren, den unbegreiflich Hohen uns menschlich näher zu rücken. Diese fanden wir in den Sonetten Shakespeare's. Da lagen wahrhaftige Selbstbekenntnisse! Melancholische Betrachtungen, Klagen über verfehltes

Leben und unglückliche Ehe, Bekenntnisse trüber Leidenschaften und schwerer Verirrungen, Reue, aber auch cynische Witzeleien über dieselben. Das Alles gerichtet an einen schönen Jüngling, den Freund und Genossen, vor dem der große Dichter im Staube liegt — ja welche „klassische“ Erinnerungen weckte nicht diese Männerfreundschaft in hellenisch gebildeten Geistern! Deutsch gesagt, da war nichts gemein genug, was man Shakespeare nicht zugetraut hätte. So kam es, daß der Genius, der vordem fast wesenlos über uns schwebte, nach und nach in einem so unsauberen Gewande unter uns trat, daß sich ängstliche Naturen vor seinem Umgange schier genirten. So sind die herrlichen Sonette Shakespeare's zum Fluche für ihn geworden! Das hat nun freilich endlich eine Rückfuth erzeugt; allein es scheint mir, daß man mit dem Bestreben, das Gefundene wieder in Nichts aufzulösen, ins andere Extrem verfällt. Es muß sich eine gesunde Mitte finden lassen und der Versuch dürfte gerechtfertigt sein, dem in die Frage nicht eingeweihten Leser durch Aufklärung über die Harmlosigkeit der Sonette den reinen Genuß derselben zu ermöglichen, ohne ihm die Persönlichkeit des Dichters wieder in unerreichbare Ferne zu entrücken. Ja, es ist vielleicht möglich, an der Hand der Sonette selbst ganz neue Standpunkte für die Betrachtung des Bildes von Shakespeare als Dichter und Mensch zu gewinnen.

Ich habe nun die Arbeit, die uns zu solchem Ziele führen soll, in drei Hauptabschnitte eingetheilt:

I. Shakespeare's Freundschaft zu Southampton.

II. Die schwarze Schöne der Sonette.

III. Shakespeare als Mensch.

Die erste Abtheilung ist eigentlich nur eine Ergänzung meines Buches über die Southampton-Sonette,*) das die Geschichte von Southampton's Liebe und die Erklärung der ihr gewidmeten Sonette enthält. Es schien mir wünschenswerth, die Shakespeare-Southampton-Freundschaft und was sich daran knüpft, neu zu beleuchten und zu begründen, da sie für die Beurtheilung von Shakespeare's Persönlichkeit von größter Wichtigkeit ist.**)

Der Hauptabschnitt vorliegender Arbeit ist jedoch der zweite. Kann die berühmteste schwarze Schöne der Sonette identificirt werden, oder ist es wenigstens möglich zu beweisen, daß sich darunter keine Maitresse des Dichters verbirgt, so eröffnet sich eine ganze Reihe von neuen Perspektiven auf Shakespeare's Bild. Und wie sich dieses nun darstellt, das soll die dritte Abtheilung zeigen.

Einigermaßen mühsame Untersuchungen werden auf diesem Gange hie und da nicht zu vermeiden sein; allein ich hoffe, daß die wirklichen Verehrer des großen Dichters im Ausblicke auf das erfreuliche Ziel genügend guten Willen für die Wanderung mitbringen.

Daß ich das Ziel wirklich erreicht habe, wage ich nicht zu behaupten. Ich bin aber zufrieden, wenn ich ein neuer Wegweiser in der Richtung war, die, wie man sehen wird, ein Anderer vor mir angegeben hat und in welcher vielleicht ein Dritter noch zum Ziele gelangt. Mancherlei Neues dürfte sich ja doch hier finden, was künftig mit zu beachten sein wird.

Die Uebersetzungen im Anhang stammen, sofern nicht ein anderer Uebersetzer angegeben ist, von mir selbst. Ich benutzte die Gelegenheit, die zweite Abtheilung der Sonette, die in meinem citirten Buche nicht enthalten, hier vollständig zu geben.

*) Shakespeare's Southampton-Sonette. Deutsch. Leipzig, W. Engelmann 1872.

**) Einen Auszug aus dieser ersten Abtheilung brachte „Nord und Süd“ von Paul Lindau, Februar 1879.

Dies, angeschlossen an den im 16. Bande abgedruckten zweiten Abschnitt des Werkes wird unseren Lesern ein Bild von dem Werthe der Arbeit geben. Dem Verleger haben wir für die Opferfreudigkeit zu danken, die ihn veranlaßte, das Werk der Oeffentlichkeit zu geben, und für die würdige Form, in die er es gekleidet hat.

Mauerhof, Emil, Ueber Hamlet. Leipzig, T. O. Weigel 1882.

Wenn es sich nur um Werthbeurtheilung dieser Arbeit handelte, so würde ein kurzes, erschöpfendes Wort der vollsten Zurückweisung genügen; das Buch tritt aber so anspruchsvoll auf, daß man es weit über seinen Werth hinaus ausführlich behandeln muß, um den Verfasser zu kennzeichnen und auf den ihm gebührenden Platz zu stellen.

Wir hatten in früheren Jahrgängen Gelegenheit, die Ausartungen der Unhöflichkeit bei einem Autor zu rügen, der gegen die tüchtigsten Männer des Fachs und der Literatur einen Ton anzuschlagen wagte, der zwar nur ihn selbst traf, dennoch aber die Züchtigung der Kritik verdiente. Und nicht nur die Form — auch der Inhalt war zu tadeln. Es war ein wüstes Gedanken-Chaos; aber — und hier hört der Vergleich auf — es waren Gedanken, eigene, selbständige, oft kühne Gedanken; es mochte das Ganze ein wirres Geistesnetz sein, in dem der klare Sinn des Autors sich unrettbar gefangen hatte, aber die Fäden dieses Netzes waren aus eigenem Geistesstoff und aus einer Ueberfülle von Wissen gesponnen, so daß man bei der schroffsten Zurückweisung des ganzen Werkes sich eines Bedauerns über die Nothwendigkeit derselben nicht entschlagen konnte. Dem vorliegenden Buche gegenüber ist ein gleiches Zurückweisen geboten, dies wird uns aber durch kein Bedauern erschwert.

Es ist in diesen Blättern häufig dem individuellen Rechte — seine Meinung zu haben, sie auszusprechen und drucken zu lassen — volle Anerkennung geworden, und wenn daher Herr Mauerhof nichts weiter gethan hätte, als seine Ansicht über Hamlet zu veröffentlichen, so würde die Besprechung über solche Arbeit etwa gelautet haben:

Wiederum ein neues Bekenntniß einer Seele über ihre Beziehung zum Hamlet —

oder:

Wieder ein subjectiver Reflex aus dem unzerstörbaren Spiegel Hamlet — und man würde dem Autor vorgeschlagen haben, den irrigen Titel:

Mauerhof, über Hamlet

in den richtigeren:

Hamlet, über Mauerhof abzuändern. Das aber wäre Alles gewesen, und man wäre über den unschädlichen Autorensport mildlächelnd zur Tagesordnung übergegangen.

Wenn man aber Aeußerungen begegnet, wie die folgende:

„Herr Kreyssig, dessen kritische Selbstständigkeit dort vor allem zu Tage tritt, wo er Gervinus nicht bloß abschreibt, dessen Urtheile vielmehr ins Grotesk-Alberne verzerrt...“

Wenn sich, gleich dieser, die unqualifizirbarsten, und nur den Anstand und Bildungsgrad des Autors qualifizirenden Aeußerungen — wie oben über Kreyssig — so über Gervinus, Werder, Friesen, Rümelin, Hebler, Elze — ja über Schlegel, nicht etwa zerstreut vorfinden, sondern eigentlich den Kern des Ganzen bilden, und dem Autor die Signatur des über alle Grenzen hinaus entwickelten Größenwahns verleihen, so sagt man: Jenen Männern Irrthümer, Mängel nachweisen? wem sollte das Recht verkümmert werden! Aber mit Achtung! Denn sie vertreten ernstes Streben, Forschen und Wissen. Selbst die Meinungsäußerungen eines Hermann Grimm auf dem Shakespeare-Gebiet werden von dem gebildeten und sachkundigen Beurtheiler formvoller und milder behandelt, oder wenigstens ignoriert.

Ueber die Form aber, in welcher der Verfasser des vorliegenden Buches von seinen Vorgängern in der Hamletkritik spricht, giebt es nur ein Urtheil, und auch das muß unterdrückt werden, wenn man nicht mit dem Strafgesetz in Collision gerathen will.

Soweit, was die Form betrifft; untersuchen wir nun, ob vielleicht der werthvolle Inhalt Milderungsgründe für die Angeklagte anführen kann. Folgende drei Sätze geben uns Das, was wir, im Sinne des Autors, vielleicht als den Kernpunkt der Tragödie ansehen dürfen:

pag. 59. In dem Rechte vor Gott und nicht in dem sehr fraglichen vor den Menschen wurzelt Hamlet's ganzes Dasein, seine Aufgabe und ihre Schwierigkeit.

pag. 50. Der Geist verlangt in dürren Worten nur das eine, daß die zweite Ehe gelöst werde, und dies war der Natur der Sache nach auch das Einzige, was er als Geist noch beanspruchen durfte.

pag. 51. Die Ehe zu lösen, den König zu entthronen und sich bei diesem Werke sittlich rein zu erhalten, ist seine Pflicht und zugleich der volle Inhalt seiner Aufgabe.

Wenn wir den letztangeführten Satz mit den Worten in Zusammenhang bringen, welche der Autor pag. 2 über Goethe sagt, so sehen wir ziemlich deutlich seine Richtung und sein Ziel:

In das auch hier allbeherrschende Dunkel wirft nur der Goethesche Genius sein klärendes Licht; und das ist nicht weiter verwunderlich, denn der nachschaffenden Kraft des großen Dichters allein mußte sich öffnen, was sich dem bloß philosophischen Trosse für immer verschließt.

Daß unser Autor in sich mehr die nachschaffende Kraft des großen Dichters als eine Zusammengehörigkeit mit dem bloß philosophischen Trosse fühlt, zeigen uns folgende Stellen: es handelt sich um den Monolog nach dem „Ade! Ade!“ des Geistes, und der Autor citirt die bekannten hierher gehörigen Worte Goethe's; dann fährt er fort:

pag. 67. Dieser Anruf an die Leser von zwei Seiten her ist nicht zufällig, ohne daß er bei mir dem Eifer gehorcht, es Goethe in diesem Punkte gleich zu thun: er entstammt vielmehr einzig der zweifellosen Erkenntniß, daß es sich an dieser Stelle um etwas höchst Bedeutsames handelt. Die dringende Mahnung von Seiten Goethe's, wie von der meinen

pag. 81. Wenn Sie noch einmal, lieber Freund, mit Ihren Gedanken zu jenem Hamlet zurückkehren, wie Goethe und ich ihn geschildert haben

pag. 77. Es ist natürlich nicht daran zu denken, daß sich die Menge über Vorgänge je klar werden könnte, welche sich wie dieser ganz in der verschleierte Tiefe abspielen. Die große Masse hat im allgemeinen nur ein sehr beschränktes Verständniß für das Vortreffliche jeder Art; sie versteht sich halbwegs auf das Mittelmäßige und Schlechte, auf das Gute wenig und auf das Geheimnißvolle oder Tiefsinnige gar nicht; anderes und besseres von ihr zu verlangen, wäre thöricht, und kein Dichter, und der größte zu allerletzt, beansprucht mehr von ihr.“

Also auch Herr Mauerhof nicht, der uns übrigens sehr verpflichten könnte, wenn er die noch nie gelöste Frage beantworten wollte, wo die „große Masse“ anfängt und wo sie aufhört. Es ist ein alter bekannter Fechterstreich solcher Naturen, die da ungenirt sagen: „Goethe und ich!“ (in ihrem Innern denken sie: „Ich und Goethe!“), verächtlich von der „großen Masse“ zu sprechen; dadurch meinen sie, sich von ihr loszulösen! Ob es ihnen aber hilft? Bitte, Herr Mauerhof, wo fängt die „große Masse“ an, und wo hört sie auf?

Goethe trifft es glücklich; er findet Gnade vor den Augen unseres Autors; dem armen Schlegel wird es nicht so gut, er steht da vor einem strengen Richter: pag. 4. Nicht ganz ersichtlich warum, aber vermuthlich aus jenen „Irrgängen der Gedanken“ heraus, in denen er nicht mehr Anfang noch Ende sah, hat Schlegel übersetzt:

pag. 5. Jene Schlegelsche Abneigung gegen das Denken nun hat bei Gervinus begeisterte Aufnahme und Nutzanwendung eigenthümlichster Art gefunden

pag. 116. Schlegel hat den Hamlet im Einzelnen wie im Ganzen gründlich mißverstanden

Aber auch dieser Ton noch wäre zu ertragen, wenn er angeschlagen würde, um Eigenes, Großes einzuleiten. Schopenhauer, Vischer und ihres Gleichen sind auch nicht immer höflich, aber wenn sie mit der Keule schlagen, dann rüttelt man sich und sagt: „Donner, das hat weh gethan, aber es war ein Meisterschlag!“ — Die Pritsche dagegen gehört nicht zu den commentmäßigen Waffen!

Der Autor spricht von Gervinus:

pag. 6. Und im Tone des Bedauerns fügt der Erklärer hinzu: „Der Gedanke ist ihm das Maaß der Dinge geworden.“ Womit können die Dinge auch noch anders gemessen werden?

Nun hätte er aus seinem eigenen Buche das Verständniß dieses Satzes erlangen können, wenn er geprüft hätte, was er an Hebler kritisirt:

pag. 69. Der Dichter hat durch diese Phrase, meint der scharfsinnige Mann, auf eine recht handgreifliche Weise im Voraus andeuten wollen, daß bei seinem Helden die Erinnerung zeitweise an die Stelle der That treten und den Anschein einer Notiz haben werde.“

In seinem Urtheile über einen Ausspruch v. Friesens (pag. 28. 29) der die Forderungen der gesellschaftlichen Verhältnisse und der Convenienz denen der Moral gegenüber stellt, zeigt sich die ganze Naivetät seiner lebensphilosophischen Anschauung in den Worten:

denn es ist doch nur möglich, daß eines mit seinen Forderungen Recht hat, wenn sie nicht beide Unrecht behalten sollen.
Als ob hier nicht Recht und Berechtigung sich in einander auflösten, und beide Recht hätten, weil sie beide berechtigt sind!

pag. 18 und 19 geht unser Autor etwas leicht, wie es der Ununterrichtete gern thut, über die Frage von der *jointress* und von den 30 Jahren Hamlet's hinweg. — In der Uebersetzung der Worte (pag. 48) *taint not thy mind, nor etc.* tritt er auch etwas kühn und sicher auf, indem er die Ueberzeugung in nomine magistri (d. h. im eigenen Namen) proclamirt, daß *taint not thy mind* sich nicht auf Hamlet's Verhalten der Mutter gegenüber beziehe, während das Gegentheil wohl zweifellos richtig ist.

Daß er pag. 77 die Worte: *Meet it is, I set it down* übersetzt: „Das trifft sich gut, ich schreib' es nieder“ kann man ihm nicht zum Vorwurfe machen, da er als Deutscher ja nicht die zwingende Verpflichtung hat, Englisch zu verstehen; er sagt ja in den folgenden Zeilen selbst das Beste und Erschöpfendste, das hier angewandt werden kann:

Dagegen halte man die Uebersetzung, und das natürliche Gefühl wird bald herausgefunden haben, daß es sich dabei um eine Entstellung handelt, deren Größe freilich, wie es scheint, nur das ernsthafteste Nachdenken zu ermitteln vermag.“

Warum haben Sie nicht noch ein ganz klein Wenig ernsthafter nachgedacht?! Vielleicht wäre Ihnen dann eingefallen, daß die passendste Uebersetzung etwa wäre: „mich dünkt, ich sollt' mir's niederschreiben“, oder: „es wäre gut, wenn ich mir's niederschriebe . . .“

pag. 79 geruht unser Autor etwas frisch, frei und fröhlich mit dem Texte umzuspringen; er sagt nämlich (es ist die Scene, in der Hamlet dem Geiste folgte, und nun von seinen Freunden gesucht wird):

pag. 79. Marcellus (hinter der Scene):

So sei es!

Diese Worte des Marcellus beziehen sich, wie natürlich, auf das Vorgehende: „Gott beschütz' ihn!“

Ueber die große „Natürlichkeit“ dieser Thatsache will ich mit Hrn. Mauerhof nicht streiten, sondern ihn nur dahin belehren, daß nur die Folio diesen Ausspruch dem Marcellus giebt, während die Q₂ ihn für Hamlet in Anspruch nimmt. pag. 93. Daß der Königsmörder, der nur in Folge dieses Mordes zum Throne gelangen konnte, der Usurpator derselben ist, steht doch wohl fest; ebenso unbestritten dürfte es sein, daß der Sohn des Ermordeten das Recht und die Pflicht hat, jenen des Thronraubes halber zu belangen . . .

Verzeihen Sie; Herr Mauerhof! Es wird das doch von einer großen Autorität bestritten und zwar von der des Herrn Mauerhof, welcher mit voller Berechtigung anführt, daß Dänemark ein Wahlreich, und Claudius nach allen Regeln durch Wahl zum König ernannt sei! —

pag. 100 . . . und Hamlet war für alles Andere eher, nur nicht für Lüge, Ränke und Intriguen gemacht . . .

Hat er das auch auf der englischen Reisesenen Gefährten gegenüber bewiesen?!

pag. 113 treffen wir wieder auf einen ebenso hübschen und höflichen, wie sachkundigen Passus:

Ha, nähn' ich's eben doch!*) es ist nicht anders:

Ich hege Taubenmuth, mir fehlt's an Galle,

*) „Swounds, I should take it.“ Herr Elze verbessert: „Bei Gott! ich nähn' es hin.“ Wer nur ein wenig Verständniß für Ort und Stimmung hat,

müßte, bei aller sonstigen sprachlichen Unwissenheit doch auf der Stelle wissen, daß „bei Gott!“ hier ganz ungehörig ist. 'Swounds! alles übrige, ja Hölle und Teufel stehen diesem Ausrufe näher als „Gott“. 'Swounds ist ein Fluch. Hamlet ist wüthend

Vielleicht ist er darüber wüthend, daß Herr Mauerhof (unser Autor titulirt die von ihm Citirten ironischer Weise „Herr“, wenn er nicht sehr viel von ihren Leistungen hält; er gestatte mir, diesen Gebrauch zu acceptiren, also:) vielleicht ist Hamlet darüber wüthend, daß Herr Mauerhof nicht einmal weiß, daß 'Swounds eine Abkürzung für *God's wounds* ist?

Eine Reihe werthvollster Belehrungen für das Verständniß unsres Helden enthält die Abhandlung über „Sein und Nichtsein“ pag. 116—124; nur eine kleine Auswahl von Excerpten sei mir gestattet:

pag. 117. „Sein oder Nichtsein“ sollte eigentlich zu Ende des Monologs stehen, aber die Phrase findet sich zu Anfang desselben: darüber haben die Hamlet-Kritiker, wie begreiflich, den Verstand verloren.

pag. 119. Zu den merkwürdigsten Deutungen, die dieser Monolog erfahren, gehört auch der Unverstand: Hamlet brüte hier über Selbstmord. Die allgemeine Natur dieses Selbstgesprächs macht dies nun von vornherein unmöglich. Außerdem aber, weder hier noch irgendwo im ganzen Stücke, ist die Lage Hamlet's im entferntesten derartig, daß sich ein Mensch, der nur einigermaßen bei Sinnen ist, das Leben nehmen würde. Andre umzubringen, das wäre verständlich — sich selbst, völlig unbegreiflich, da einem gesunden Menschen zum letzteren alle Beweggründe fehlen. Wenn es trotzdem Leute giebt, die behaupten: Hamlet trüge sich mit Selbstmordgedanken, so könnte dies nur beweisen, daß jene selbst krank, geistig natürlich sehr krank sein müssen.

pag. 120 belehrt Herr Mauerhof „Herrn“ Rümelin über ein Kolon in der Zeile „*to be or not to be* . . .“ und sollte doch selbst besser wissen (oder wenn er nichts weiß, wenigstens erst nachschlagen), daß das Kolon nur in der Folio, nicht in Q₂ steht!

Der Abschnitt, der vom Wahnsinn Hamlet's handelt, beginnt mit den Worten: pag. 103. Daß Hamlet wirklich toll sei, darauf kann nur der Blödsinn, daß er den Tollen spielt, nur der Unverstand verfallen. Mit dem ersteren abzurechnen, darauf verzichte ich, denn es kann mir höchstens daran liegen, mich mit dem letzteren auseinander zu setzen.

Dieser Satz enthält Stoff zu einem guten Motto für eine Kritik des Mauerhof'schen Buches. — Ueberhaupt ist das Buch nicht arm an hübschen Sätzen, die man dem Autor als Motto für dasselbe empfehlen oder als Kritik über Autor und Werk wählen könnte, z. B.:

pag. 3. Eitel und selbstgefällig über jedes erträgliche Maaß hinaus, nur immer mit sich beschäftigt und dem, was jenem Hange schmeichelt, taub und blind für Alles, was außerhalb ihres vergötterten Ich's lebt

pag. 8. . . . auf diese fabelhafte Verbindung von Unverstand, Täuschung und Widersinn hin wird unvermeidlich und ohne Ende in einem Tone der Selbstgewißheit und Selbstgerechtigkeit mit dem Anscheine, als würde zugleich die Summe aller Weisheit gespendet, nun gelehrt und groß gethan, während doch in dem ganzen Schwall von Worten auch nicht ein Satz zu finden wäre, welcher dem Sinne und der Wahrheit des Stückes im Ganzen, wie im Einzelnen, ja oft selbst den nackten Thatsachen auch nur dem Buchstaben nach entspräche.

Das ganze Buch ist durchflochten von dem Gewebe eines tödtend ermüdenden und gedankenerstickenden Phrasenthums; als genügende Probe hierfür empfehle ich pag. 83—88; aber auch an anderen Stellen finden wir Belege für die Klarheit und den Scharfsinn unseres Autors:

pag. 9. Hamlet ist glaubenslos, ohne deswegen ungläubig zu sein.

Siehe ferner pag. 25, 29 ff.

pag. 40. Häuften wir auch die irdische Weisheit von Jahrtausenden zusammen und übertrügen wir sie auf einen einzigen, den kleinsten Fall, selbst in diesem wären wir unermögend ganz gerecht zu sein.

pag. 42 u. ff. Abhandlung über die Todesstrafe.

pag. 46. Der Ehebruch also ist es, den der Geist vor Allem im Sinne hat.

Siehe auch die folgenden Seiten, die voll der scherzhaftesten Dinge sind, so z. B.:

pag. 47. Das Einzige, worauf er (der Geist nämlich) auf Erden noch Anspruch hat, ist die Gattin.

Siehe ferner pag. 52, vor Allem dann pag. 66—80, 101 etc. etc. ad infinitum.

Damit sich aber Wissen und Verstehen nicht vereinsamt fühlen, gesellt sich ihnen der Styl zu, und verschwindet in nebelhaften Fernen, aus denen eine Rückkehr auf den Boden klarer Einsicht durchaus unmöglich erscheint. Siehe z. B. wie oben schon angeführt pag. 83—88 u. A. m.

Aus diesem Gesamtgewirre von Urtheilslosigkeit, Unkenntniß und Grobheit hebt Eines sich lobenswürdig hervor — es ist die pag. 16—18 befindliche Schilderung des Königs. Das ist aber auch Alles. — Im Uebrigen mag Shakespeare, wenn er im Jenseits Kenntniß von diesem Buche erhält, ähnlich wie Hegel sagen:

Mich hat Mancher falsch verstanden, aber so falsch wie „Herr“ Mauerhof Keiner.

Dietrich, Hamlet der Konstabel der Vorsehung. Eine Shakespeare-Studie. Hamburg 1883.

Die 111 Seiten lange Abhandlung ist der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft gewidmet. In jedem andern Falle hätte die Kritik ein Recht über die harm- und arglose Spielerei eines Neulings (der Autor nennt sich im Nachworte selbst so) schweigend hinweg zu gehen, aber die Dedication könnte beim Publikum (vielleicht auch bei dem Verfasser?! den Gedanken an den bekannten Spruch wecken: „Die Flagge deckt das Schiff“, und so ist es Pflicht des Organs der Gesellschaft, gegen jede derartige Deckung zu protestiren. —

Woher kommt die Bezeichnung: „der Konstabel der Vorsehung“? Wer den Titel liest, ist berechtigt, in diesem Theile desselben den Kernpunkt und die Lösung der Hamletfrage — wenigstens vom Standpunkte des Autors zu suchen, und so wollen wir ihm näher treten; wir lesen pag. 25:

Wer nun noch an der Absicht des Dichters zweifeln wollte, gegen den wollen wir diesen selbst als Zeugen rufen. Der Name Hamlet ist ein symbolischer. Jedes gute englische Wörterbuch bringt als nicht mehr gebräuchlich die Uebersetzung „Oberconstabel“ und in Halliwells Dictionary of Archaic and Provincial Words finden wir die Bestätigung: „Hamlet, a high constable“. Es ist bekannt, daß Shakespeare solche symbolische Namen sehr liebte, und wie hätte er, wenn er eine solche Symbolik nicht im Auge hatte, wohl darauf kommen sollen, den Namen seines Prinzen aus „Hamblet“ oder „Hamblett“ willkürlich in „Hamlet“ zu ändern? Daß die Bedeutung des Namens übrigens schon von Shakespeare's Zeitgenossen erkannt wurde, zeigen Stellen wie die folgenden:

In einem Stücke „Eastward Ho“ von George Chapman, Ben Jonson und John Marston (1605) kommt ein „Footman“, worunter hier ein Fußsoldat oder Gensdarm zu verstehen ist, auf die Bühne, und ein Wasserträger redet ihn an: „Sfoote, Hamlet, are you mad?“ — In Deckers „Bel-man's Night Walkes“ kommt folgender Satz vor: „But if any mad Hamlet hearing this, smell villainie and rush in by violence to see, what the tawnie diuels (gypsies) are dooing, then“ u. s. w. Hier ist die Berufsbedeutung des Namens gar nicht mißzuverstehen, ebenso wenig in folgenden, einer alten Sammlung satirischer Gedichte mit Namen *The Night-Raven* entnommenen Versen:

*I will not cry Hamlet, Revenge my greeves,
But I will call Hangman, Revenge on thieves,*

denn hier ist die Hinweisung auf den Beruf des Konstabels, gegenüber demjenigen des Henkers auch dem blödesten Auge deutlich erkennbar.

Hamlet ist also das Werkzeug, der Konstabel der Vorsehung*) und unsere Tragödie ist die Tragödie der Vorsehung

*) Daß Hamlet selbst seine Aufgabe in diesem Sinne auffaßt, beweist die Bezeichnung seiner Arme als *pickers and stealers*, denn wie die Polizei sich zur Ergreifung von Verbrechern häufig deren eigenen Ränke bedient, so wendet sie auch oft deren Diebswerkzeuge an.

Mit diesem Citate könnte eigentlich unsere Kritik enden, denn Erschöpfenderes für die Werth-Beurtheilung des Buches kann sie kaum liefern. Aber wir müssen etwas gründlicher zu Werke gehen.

Unser Autor sagt: „Jedes gute englische Wörterbuch bringt als nicht mehr gebräuchlich die Uebersetzung 'Oberconstabel' und in Halliwell's Dictionary of Archaic and Provincial Words finden wir die Bestätigung“

Im Halliwell steht allerdings: *Hamlet. A high constable. Grose.* — Lucas, Grieb und Flügel drucken es dem Halliwell nach, ohne Grose anzuführen und bemerken dabei — durch Wort oder Zeichen — daß es *cant* sei; die übrigen Wörterbücher aber, welche mir augenblicklich vorliegen, und deren Herausgeber sich gewiß schwer deprimirt fühlen werden, daß eine Autorität wie der Verfasser vorliegender Abhandlung sie deshalb nicht zu den guten englischen Wörterbüchern zähle, enthalten nichts vom Oberconstabel; es sind dies: Johnson, Richardson, Webster, Nares, Skeat, Wedgwood, Stratmann, Müller, Davies, Supplementary English Glossary, Kwong ki Chiu, Dictionary of English Phrases, endlich Roget's Thesaurus und The Slang Dictionary.

Was nun Halliwell's Quelle, nämlich Grose betrifft, so hat Francis Grose, der von 1731—1791 lebte, ein *Classical Dictionary of the Vulgar Tongue* herausgegeben, dessen erste Auflage 1785 erschien; nach des Verfassers Tode erschien eine dritte Auflage im Jahre 1796. Der Titel des Buches lautet: *A Classical Dictionary of the Vulgar Tongue. London, printed for G. Hooper. Nr. 212 High Holborn 1785. Entered at Stationer's Hall.*

Im Vorworte zu demselben findet sich folgender Passus:

The Vulgar Tongue consists of two parts: the first is the Cant Language, called sometimes Pedlar's French, or St. Giles's Greek Respecting the first, that is, the Canting language, take the account given of it's origin and the catastrophe of it's institutor, from Mr. Harrison's Description of England, prefixed to Holingshead's Chronicle.

Im Texte selbst lesen wir:

Hamlet, a high constable. (Cant.)

Also ein in damaliger Zeit flüchtig, sporadisch oder nur in engen Grenzen gebrachtes Wort des Spitzbuben-Jargons, das nicht einmal verbreitet genug war, um von den ersten lexicalischen und Glossar-Autoritäten erwähnt zu werden. Und das veranlaßt unsern gelehrten Autor, den Hamlet zu einem Constable zu machen!!

Die von Grose angeführte Stelle aus Harrison's England lautet folgendermaßen:

Book II. Chapt. X.

. Moreouer, in counterfeiting the Egyptian roges, they have devised a language among themselves, which they name Canting, but others pedlers French, a speech compact thirtie yeares since, of English, and a great number of od words of their owne devising, without all order or reason: and yet such is it as none but themselves are able to vnderstand. The first deviser thereof was hanged by the necke; a iust reward no doubt for his deferts

Wenn unser Autor sich gefragt hätte, was das geheimnißvolle Wort Grose im Halliwell bedeute, und auf seine Spur gegangen wäre, so würde er es vielleicht vermieden haben, sich der auf diesem Wege gemachten Bekanntschaft mit dem Herrn Constabel Hamlet allzusehr zu rühmen, wenigstens hätte er ihn nicht in die Gesellschaft eingeführt, und hätte ihm nicht den Glorienschein der „Symbolik“ gegeben. Symbolik hatte der Name Hamlet wohl, aber nur für Spitzbuben, und gewählt wurde gerade dieses Wort und gerade damals, weil es durch Shakespeare's Stück ein populäres geworden war, ebenso wie die von unserm helesenen Autor angeführten Stellen aus Eastward Hoe und Bellman's Night Walkes aus dem Shakespearischen Hamlet hervorgegangen und gerade ein Beleg für die große Popularität des Shakespearischen Hamlet sind. — Was nun aber die so eben genannten von Herrn Dietrich angeführten Stellen betrifft, so charakterisirt ihre Anführung die Arbeitsart unseres Autors.

Eastward Hoe III, 2 bringt uns Folgendes:

Enter Hamlet a foote-man in haffe.

Ham. What Coachman? my Ladyes Coach for shame; her ladiships readie to come downe.

Enter Polkinn, a Tankerd beare.

Pot. Sfoote Hamlet; are you madde? whether run you nowe, you should brushe vp my olde Mistresse?

Ham. Coach? coach, my Ladyes coach.

Woher unser Autor weiß, daß der Livrée-Diener der Lady Gytrude nothwendig den Rang eines Fußsoldaten oder Gensdarmen einnehmen müsse, ist nicht ganz durchsichtig.

Eastward Hoe ist im Jahre 1605 erschienen.

Im Jahre 1609 veröffentlichte Thomas Dekker sein:

Lanthorne and Candle-light. Or, The Bell-Mans Second Nights-Walke.

Unser guter Autor hätte sein Citat, das in dem Ingleby'schen Centurie of Prayse zu finden ist, vollständig geben sollen; es würde dann einen andern Character gewonnen haben:

Thomas Dekker 1609.

*[In his account of the Gipsies and their thefts and killing of sheep, pigs and poultry], — The bloody tragedies of al these, are only acted by y^e Women * * The Stage is some large Heath, or a Firrebussh Common, far from any houses: Upon which casting them-selves into a Ring, they inclose the Murdered, till the Maffacre be finished. If any passenger come by, and wondring to see such a conjuring circle kept by Hel-houndes, demaund what spirits they raise there? one of the Murderers steps to him, poysons him with sweete wordes and shifts him off, with this lye, y^e one of the women is false in labour. But if any mad Hamlet hearing this, smell villainie & rush in by violence to see what the tawny Divels are dooing, then they excuse the fact, etc.*

Endlich, die „alte Sammlung satirischer Gedichte“ ist

Samuel Rowlands' im Jahre 1618 und 1620 in Quarto veröffentlichtes

The Night Raven by S. R.

Wir führen auch hier an, was die Herausgeberin des Centurie of Prayse, Miss Lucy Toulmin Smith dazu bemerkt:

[These three allusions were classed in Dr. Ingleby's first edition as irrelevant or mistaken. But it seems to me that considering their dates, it is open to doubt whether they do not as likely refer to Shakespere's play as to the older Hamlet]

Unser Autor hätte auch noch ein viertes Citat anführen sollen, nämlich *Sir Thomas Smith, Voiage and Entertainment in Rushia 1605.*

Daselbst lesen wir:

*This falling away of them, * * hastied the last breath of the once hoped-for Prince, as from him that must notoriously know * * that his fathers Empire and Gouverment, was but as the Poeticall Furie in a Stage-Action, compleat yet with horrid and wofull Tragedies: a first, but no second to any Hamlet; and that now Reuenge, just Reuenge was comming with his Sworde]*

Wir würden unsern Lesern zu nahe treten, wenn wir für sie den einzigen aus obigen Anführungen zu ziehenden Schluß in Worte kleiden wollten; sie verstehen, daß die Popularität des Shakespearischen Hamlet üppig aus ihnen zu Tage tritt; dem Autor nur wollen wir es sagen, da er es selbst nicht zu verstehen scheint. —

Wir können nun rasch zu Ende gehen: dieselbe absonderliche Kritiklosigkeit oder kritische Absonderlichkeit, die uns so scherzhaft in der Ernennung Hamlet's zum Constabel anmuthet, finden wir in der Erklärung, daß dem Geist im Jenseits keine Ruhe werde, weil er dem Fortinbras damals im Kampfe Ländereien abgenommen habe, die ihm wiedererstattet werden müßten (pag. 16—31). pag. 21. Es kann kein Zweifel sein: Daß Fortinbras wieder in den Besitz der seinem Vater abgenommenen Ländereien gelangt. Das ist es, was Hamlet mit Bedriedigung erfüllt. Sein Rechtsgefühl läßt ihn das begangene Unrecht erkennen und Fortinbras' letzte Worte über ihn sind:

Laßt vier Hauptleute Hamlet auf die Bühne
Gleich einem Krieger tragen: denn er hätte,
Wär' er hinaufgelangt, unfehlbar sich
Höchst königlich bewährt.

Was kann Fortinbras hiermit anderes sagen wollen, als daß Hamlet die Ländereien als ein echter König, der kein unrechtes Gut an seiner Krone haften läßt, von selbst zurückgegeben haben würde?

Die Zeichnung des Polonius und seiner Familie, pag. 46 ff., wird der Lectüre dringend empfohlen; eine größere Virtuosität im Nicht-Verstehen, als sie hier der Intention des Dichters gegenübertritt, wird kaum in der Literatur aufzufinden sein; einzelne Punkte des Bildes aber heben sich noch ganz besonders anmuthig hervor: so z. B. die Erklärung des Wortes *beatified* (pag. 52):

Auch in Bezug auf die Toilettengeheimnisse hat sie sich vom Stande der Unschuld schon zu einer höheren Erkenntniß erhoben, denn sie schminkt sich, so daß Hamlet sie die „verschönerte“*) nennt

*) „Beatified“ erklärt Delius durch den gesuchten Modestil, der den betreffenden Brief Hamlet's characterisire; der eigentliche Sinn des Wortes ist ja aber durchaus zutreffend.

Wenn sich der Verfasser auch ein klein wenig um frühere Erklärer gekümmert hätte, so würde er gefunden haben, daß die am weitestgehenden — Theobald, der eben deshalb das Wort verwirft und *beatified* an seine Stelle setzt, und Johnson, der es sogar festhält — höchstens der Meinung sind, die Johnson in folgende Worte kleidet: *Beatified seems to be a vile phrase, for the ambiguity of its meaning.*

Bis zum Schminken aber ist keiner vor dem Herrn Dietrich gekommen!

Und nun endlich zwei Entdeckungen, die alle anderen überragen, und die wir uns, als „Krönung des Gebäudes“, bis zum Schluß aufbewahrt haben: Erstens die Entdeckung, daß Ophelia gar nicht des Polonius Tochter ist:

pag. 51. Zunächst haben wir begründete Ursache anzunehmen, daß Ophelia gar nicht die Tochter des Polonius ist. Der alte Herr hat sich nämlich selbst verhaspelt und verrathen, denn als er zum König und zur Königin zuerst von seiner Tochter spricht (A. II. 2) sagt er: „Ich hab' 'ne Tochter, hab' sie, weil sie mein ist.“ Die Versicherung wäre ja ganz überflüssig gewesen, wenn ihm nicht plötzlich eingefallen wäre, daß er ja gar nicht so recht weiß, wie er zu dieser Tochter gekommen ist.

Zweitens werden wir (auch pag. 51) in hübscher Weise über des Laertes finanzielle Verhältnisse während seiner Reise unterrichtet:

Aber bei Hofe ist er (Laertes) beliebt, und der König beurlaubt ihn zu seiner Reise nach Paris mit allen Vergünstigungen*)

*) *Time be thine and thy best graces, spend it at thy will* übersetzt Schlegel: „Zeit sei Dein und eigne Zierde; nutze sie nach Lust.“ Unter *graces* scheinen hier aber doch Vorrechte oder Gnadenerweisungen gemeint zu sein, ungefähr dasselbe, was wir Gratificationen nennen würden, und der König meint also, daß dem Laertes während seines Urlaubs von seinen besten Einnahmen nichts entzogen werden soll.

Was weiter noch über eine solche Arbeit sagen?!

Die Shakespeare-Gesellschaft mußte nur gegen irgend welche Gemeinsamkeit mit diesem Opus protestiren, und das will sie hiermit gethan haben.

Resch, Zu Shakespeare's Julius Caesar IV, 3, 143 ff.

Eine Untersuchung in Herrig's Archiv, im 4. Hefte des 67. Bandes. Die ersten fünf Zeilen belehren uns über das Ziel des Autors:

Keinem aufmerksamen Leser des Julius Caesar wird wohl die Inconvenienz entgehen, welche in der dritten Scene des vierten Actes die zweimalige
Jahrbuch XVIII.

Erwähnung des Todes der Portia und die so ganz verschiedene Aufnahme der Thatsache von Seite des Brutus in sich schließt.

Ich muß gestehen, daß ich mich bisher zu den aufmerksamen Lesern Shakespeare's gezählt und doch nichts von einer Inconvenienz an der citirten Stelle empfunden habe; im Gegentheil, mir schien gerade hier einer von den Zügen des Menschenherzens dargestellt zu sein, wie nur das Genie sie belauscht und wiedergiebt.

Herr Resch bezeichnet die zweimalige sich scheinbar widersprechende Erwähnung des Todes der Portia als eine „Ungereimtheit“:

Diese Ungereimtheit wird sich nur so beseitigen lassen, daß man annimmt, daß das Bühnenmanuskript, nach welchem die Folio druckte, zwei Varianten für die Nachricht über den Tod der Portia enthält und daß diese unverständigerweise beide nebeneinander in den Text kamen.

Ich möchte dem gegenüber der Meinung sein, daß jedes mögliche Mißverstehen, welches hier etwa heraustreten könnte, am besten dadurch beseitigt wird, daß man — an der Hand einiges Verständnisses für das Seelenleben — sich klar macht, was im Innern eines Mannes vorgeht, der, plötzlich durch eine grausame Nachricht niedergeschmettert, sich doch noch an den letzten schwachen Halt einer Hoffnung anklammert, als von anderer Seite eine Frage an ihn herantritt, die ihn in dem Gedanken erzittern läßt: „Vielleicht war die erste Nachricht falsch!“

Messala fragt den Brutus (IV. 3. 181 ff.)

Had you your letters from your wife, mylord?

Brut. No, Messala.

Mes. Nor nothing in your letters writ of her?

Brut. Nothing, Messala.

Mes. That, methinks, is strange.

Brut. Why ask you? hear you aught of her in yours?

Mes. No, mylord.

Brut. Now, as you are a Roman, tell me true.

Mes. Then like a Roman bear the truth I tell.

For certain she is dead. . . .

Bis zu diesem Augenblicke hatte Brutus noch gehofft, vielleicht etwas zu hören, das jene erste Nachricht Lügen strafte, und um ganz Unbefangenes zu vernehmen, hatte er seine Kenntniß verschwiegen; nun aber bricht Alles zusammen, die erste Botschaft enthielt die grausame Wahrheit und Brutus schließt mit seinem Hoffen ab:

Why, farewell, Portia.

Ist das nicht klar? oder wenigstens — ist das nicht psychologisch wahrscheinlich oder möglich? Und hat man, solcher Möglichkeit gegenüber, ein Recht, an literarische oder an Setzer- und Regisseurgewalthätigkeiten zu appelliren, wie der Verfasser sie heraufbeschwört?

In der literarischen Uebersicht des vorigen Bandes hatten wir von der amerikanischen Tetralogie Delia Bacon, Nathanael Holmes, William Thomson und Mrs Windle zu sprechen, die die Frage Shakespeare-Bacon „mit wenig Witz und viel Behagen“ aufspielt. Es scheint aber kein Jahr verstreichen zu wollen, ohne daß ein anderer Amerikaner dieselbe Thorheit treibt: jetzt ist es ein Herr Appleton Morgan, den sein A. M., und LL. B. nicht davor geschützt hat, ein Buch zu schreiben, das den Titel führt:

The Shakespearean Myth, Cincinnati — Rob. Clarke & Co. 1881.

und das in dieselbe Kategorie des unschädlichen Wahnsinns und der absoluten historischen wie literarischen Kritiklosigkeit gehört wie seine Vorgänger.

Anglia, Band 5, Heft 1. Schroeer, Zu Marlowe's Faust. Eine kleine Miscelle, welche eine Marlowe-Goethe-Text-Vergleichung bringt. Außerdem finden wir im selben Hefte einen Nekrolog auf unser dahingeschiedenes Mitglied Wilhelm Adolf Boguslaw Hertzberg.

Shakespeare's Stellung zum Christenthum. Ein Vortrag von F. R. Charlottenburg 1881.

„Ich glaube gezeigt zu haben, daß die christliche Weltanschauung den Gebilden der Shakespeare'schen Poesie zu Grunde liege und dieselben lebendig durchdringe.“

So weit können wir dem Autor beistimmen. Wenn er aber fortfährt:

„Und hierauf insbesondere scheint mir jene einzige Anziehungskraft zu beruhen, die dieser Dichter fortwährend auszuüben vermag auch auf solche Naturen, für welche sonstige ästhetische Genüsse ziemlich werthlos sind —“
so möchten wir diese Anziehungskraft nicht in der christlichen, sondern in der rein menschlichen Weltanschauung Shakespeare's suchen.

Knortz, Shakespeare in America. Eine literar-historische Studie. Berlin 1882.

Der Titel verspricht mehr, als das Buch hält. Das ist weder Studie, noch Literarhistorie; es ist eine durchaus nicht von des Gedankens Blässe angekränkelte arglose Plauderei de omnibus rebus et quibusdam aliis, wobei auch Shakespeare in America nicht fehlt.

Von Johannes Scherr, Geschichte der englischen Literatur ist die dritte, verbesserte und ergänzte Auflage (Leipzig 1883) erschienen.

K. Elze, Notes. — Halle, December 1882. — Fifty copies privately printed.

Die Courtoisie auf literarischem Felde verbietet die öffentliche Besprechung einer Arbeit, welche sich durch die Bezeichnung „privately printed“ dem weiteren Kreise der Fachgenossen fern hält. Da der Autor aber ein Exemplar obiger Arbeit der Bibliothek unsrer Gesellschaft geschenkt hat, so begehen wir durch Hinweisung auf dieselbe keine Indiscretion.

Journal-Uebersicht.

(Siehe vorigen Jahrgang, pag. 273.)

Die Zählung der Zeilen nach der Globe Edition. — NQ bedeutet Notes and Queries. Die cursiv gedruckten Wörter in der Liste der Emendationen bezeichnen die vom Kritiker vorgeschlagenen oder angenommenen Lesarten. — Der Zusammenstellung aus englischen und americanischen Journalen hat sich S. L. Lee, B. A. London, freundlichst unterzogen. —

A. Text-Lesarten und Emendationen.

- All's well. I. 1. 159. Within *the* yeare. (Brinsley Nicholson.) NQ Vol VI. (6th Series) p. 4. (July 1.)
" " II. 3. 241. in *thy* default. (C. M. Ingleby.) NQ Vol VI. (6th Series.) p. 206. (Sept. 9.)
Antony and Cleopatra. I. 2. 74. of *thy* people. (C. M. Ingleby.) NQ Vol VI. (6th Series.) p. 206. (Sept. 9.)
" " " II. 2. 212. Tended her i' the eyes. (R. S. Charnock.) Modern Thought. p. 267. (July.)
As you like it. I. 1. better than *him*. Herrigs Archiv LXVII, 131.
" " " " I. 2; 5, 7—9. Nature has senth . . . Engl. Stud. V. 362.
" " " " III. 1: thou art in a *parlous* state. Herrigs Arch. LXVII, 136.
Cymbeline. II. 5. 27. All faults that *have that* name. (Br. Nicholson.) NQ Vol V. (6th Series.) p. 424. (June 3.)
" III. 4. 135. With that harsh *ignoble* noble . . . (Br. Nicholson.) NQ Vol (6th Series.) p. 424. (June 3.)
" " With that harsh *noble-simple* nothing. (Cloten. (D. C. T.) NQ Vol V. (6th Series.) p. 445. (June 10.)
Hamlet. I. 1. 93. by the same *comart*. (F. J. Furnivall.) Academy Vol 22. p. 60. (July 22.)
" I. 2. 129. this too too *sullied* flesh. (F. J. Furnivall.) Academy Vol 22. p. 60. (July 22.) p. 86. (July 29.)

- Hamlet. I. 4. 36. the dram of leaven
Doth all the noble substance oft adopt (D. C. T.) NQ Vol VI.
(6th Series.) p. 22. (July 8.)
" " the dram of *ill*
Doth all the noble substance oft *addict* (F. A. Leo.) Athenaeum
p. 221. (Aug. 12.)
" III. 2. 253. Let the galled.... Engl. Studien V. 362.
" III. 3. 7. — Lunes. — Literary World. XIII. No. 8. p. 133.
" IV. 7. 22. Too slightly timbered for *so solid arms*. Athen. p. 638. (Nov. 11.)
" IV. 7. 167. there is a willow grows *aslant* a brook. Herrigs Arch. LXVII. 5.
" therewith fantastic garlands did she *make*. *ibid.*
" V. I. 45. [67.] Go, get thee *gone*. (D. C. T.) NQ Vol VI. (6th Series.)
p. 22. (July 8.)
" V. 1. 256. Crants. (R. S. Charnock.) Modern Thought. p. 410. (October.)
I. Henry IV. II. 1. 23. Loach. (F. J. Furnivall.) Academy Vol 21. p. 340. (May 13.)
" (Rev. W. Houghton.) Academy Vol 21. p. 378. (May 27.)
" II. 1. 84. Oneyers. (R. S. Charnock.) Modern Thought p. 459. (Nov.)
" (K. Elze.) NQ Vol V. (6th Ser.)
" III. 1. 158. ... I cried '*hum*', '*well*' 'go to'. (Br. Nicholson.) NQ Vol V.
(6th Series.) p. 424. (June 3.)
" III. 2. 63. mingled his royalty with *capering* fools. Herrigs Arch. LXVI, 163.
" III. 2. 144. if he be pleased I shall perform. " " 164.
" IV. 1. *term* of fear " " 164.
Henry V. I. 1; 88, 96. — — — " " 274.
" I. 2. 94. { ... *uncase* their crooked *causes*. (H. H. Vaughan.) NQ Vol V.
(6th Series.) p. 243. (July 1.)
" { ... *unbare* their crooked titles. (F. A. W.) NQ Vol VI. (6th Series.)
p. 22. (July 8.)
" I. 2. 199. ... citizens *laying* up the honey. (H. H. Vaughan.) NQ Vol VI.
(6th Series.) p. 4. (July 1.)
" { ... *a'talke* of green fields. (H. H. Vaughan.) NQ Vol V. (6th Series.)
p. 243. (April 1.)
" II. 3. 17. { ... *a'talkes* of green fields. (Br. Nicholson.) NQ Vol V. (6th Series.)
p. 423. (June 3.)
I. Henry VI. II. 5. 74. for by my mother I derived am Literary World (Boston.)
Vol XIII. No. 5. p. 83.
Julius Caesar. IV. I. 43-4. ...let our alliance be made
our best friends *all combin'd* — our means stretch'd.
(F. A. Leo.) Athenaeum p. 221. (Aug. 20.)
King John I. 1. 201. { *Salving* in dialogue. (H. H. Vaughan.) NQ Vol V. (6th Series.)
p. 242. (April 1.)
" { *Saving* in dialogue. (J. C. Moore.) NQ Vol V. (6th Series.)
p. 423. (June 3.)
Macbeth I. 7. 1. If it were done. Literary World. Vol XIII. No. 9. p. 150.
" II. 1. 25. If you shall cleave. " " 8. p. 133.
Merry Wives IV. 2. 22. Lunes. Literary World XIII. No. 8. p. 133.
" V. 5. 103—105. Pinch him.... Englische Studien V. 362.
Much ado I. 1. you are come to meet your trouble. Herrigs Arch. LXVII. 153.
I spoke mine. Herrigs Arch. LXVII. 154.
" I. 1 Ende. *break* with. *ibid.*
" I. 3. if not a present remedy, *at least* a patient *suffrance*. *ibid.*
" II. within the house is *Jove*. *ibid.* 155.
" III. 1. 12. to listen our *propose* (F. J. Furnivall.) Academy Vol. 22.
" V. 1. 16. And sorrow *wagge* } p. 243. (Sept. 30.)
" IV. 2. I see that men wake hopes *with such a charm*. Herrigs Arch.
LXVII. 160.
" V. at *sorrow's* rage. Herrigs Arch. LXVII. 157.
Pericles II. 1. Engl. Studien V. 367.
" I. 1, 161. Engl. Studien V. 369.

- Tempest III. 1. 15. Lest. (T. D.) NQ Vol VI. (6th Series.) p. 22. (July 8.)
 „ IV. I. 156. Roche (cf. Stelley's Cloud III. 3.) (F. E. Whibley.) NQ Vol V.
 (6th Series.) p. 423. (June 3.)
 Troilus and Cr. II. 3. 139. Lunes. Literary World Vol XIII No. 8. p. 133.
 „ I. 1. it came o'er my ear like the sweet south. Herrigs Arch. LXVII. 419.
 Twelfth Night I. 1. so full of shapes *in* fancy. „ „ 420.
 „ I. hallow your name to the *reverberate* hills. „ „ 429,
 Anmkg.
 „ II. she took the ring of me. Herrigs Archiv LXVII. 431, Anmkg.
 „ II. 3. 97. Cozier. (R. S. Charnock.) Modern Thought p. 267. (July.)
 Winters Tale II. 2. 30. Lunes. (A. L. Mayhew.) NQ Vol VI. (6th Series.) p. 329.
 (Oct. 21.)
 „ Literary World Vol XIII. No. 8. p. 133.
 „ IV. 4. 50. Clamour. (Br. Nicholson.) NQ Vol VI. (6th Series.) p. 22.
 (July 8.)
 Siehe auch: Division of the Play into Scenes. Lit. World XIII. No. 1. p. 11.
 Elze's Text of Hamlet. { Academy (F. J. Furnivall.) Vol 22. p. 60.
 (July 22.)
 { Athenaeum p. 637-8. (Nov. 11.)
 Folio Alterers of Shakspeare's Text. (F. J. Furnivall.) Academy
 Vol 22. p. 243. (Sept. 30.)
 Jaques (always dissyllabic) (H. Barton Baker.) Athenaeum p. 646.
 (May 20.)
 Misprinted Articles and Pronouns in Shakspeare. (C. M. Ingleby.)
 NQ Vol VI. (6th Series.) p. 2.
 O in Shakspeare. (R. R. Charnock.) Modern Thought. p. 267. (July.)
 Obscure Words and Celtic Phrases in Shakspeare. (Dr. Charl. Mackay.) Antiquarian
 Magazine and Bibliographer (Ed. Walford) { Vol I. No. 4 (April)
 { Vol II. No. 7 (July)
 Spelling Characteristics of Venus and Adonis, Quarto I. (F. J. Furnivall.)
 Academy Vol 22. p. 206—7. (Sept. 16.)
- B. Character- oder Gestalt-Erklärungen.
- Hamlet. Inconsistencies in chief soliloquy. (F. B. B.) NQ Vol VI. (6th Series.)
 p. 126. (Aug. 12.)
 „ Letter on Hamlet. (T. H. Hackett.) Fennell's Antiquarian Chronicle.
 No. 1. (June.)
 „ Query as to Voltaire's Criticism (C. M. Ingleby.) NQ Vol VI. (6th Series.)
 p. 127. (Aug. 12.)
 „ The Hamlet Saga by Count de Falbe. Nineteenth Century. (December.)
 „ Hamlet's Uncle. Literary World Vol XIII. No. 24. p. 425.
 Kaufmann von Venedig. (Plath.) Evang. Kirchenztg. 1882 No. 21—23.
 Plutarch. Shakspeare's Plutarch. Walford's Antiquarian Magazine and Bib-
 liographer No. 3. (March.)
 Romeo and Juliet. Juliet (on some of Shakspeare's Female Characters Nos. IV & V.
 by Lady Martin née Helen Faucit). Blackwood's Magazine.
 Jan. p. 31—44. Feb. p. 144—170.
 „ The Story of the Play by H. B. Heatley. F. S. A. Antiquary (June)
 p. 250—4.
 Troilus and Cressida [Shakspeare's work ends V. III. 28.] F. J. Furnivall. Aca-
 demy Vol. 22. p. 243. (Sept. 30.)
 Lilly's influence on Shakspeare Engl. Studien V. 356 ff.
 „ style and language „ V. 356—358.
 „ what he did for the drama „ V. 360.
 Shakspeare's Antheil an Timon:
 Hypothese Delius-Knight Arch. f. Literaturgesch. XI. 196.
 „ Tschischwitz „ XI. 199.
 „ Fleay „ XI. 205.
 „ Ulrici-Elze „ XI. 211.
 „ Kullmann „ XI. 215 ff.

| | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|---------------|
| Merchant: | | |
| Ursprung des Dramas | Corr.-Bl.f.d.gel.Schulen Württemb. | XXIX. 181. |
| Gesta Romanorum | " | XXIX. 182. |
| Florentiner Novelle | " | XXIX. 183. |
| Shylock | " | XXIX. 190. |
| Richard II u. Henry IV: | | |
| Abfassungszeit | Herrigs Archiv | LXVI. 129. |
| Richard II. u. Heinrich IV. | " | LXVI. 130 ff. |
| Henry V: | | |
| Quart- und Folioausgabe | " | LXVI. 273. |
| Heinrich V. Prologe und Chorusreden | " | LXVI. 275. |
| " 3 Raubausgaben | " | LXVI. 276. |
| Ende gut, Alles gut. Abfassungszeit | " | LXVII. 10. |
| " Folioausgabe | " | LXVII. 20. |
| Viel Lärm um Nichts. Quartausgaben | " | LXVII. 152. |
| " Theobald's Edition u. Emendationen | " | ibid. |
| Pericles. Sh.'s part in it. | Engl. Studien V. | 363. |

C. Literarische Notizen weiterer Beziehungen.

- Allusions. A broadside mention of Shakspeare in 1666. (F. J. Furnivall.) Academy Vol 22 p. 152. Aug. 26.
Shakespearian phrases illustrated (1604—1622). (A. Wallis.) NQ Vol VI. (6th Series.) p. 363. Nov. 4.
- Authorship. On the — of Henry VIII. Literary World XIII. No. 10. p. 166.
- Bacon Controversy. Bibliography. NQ Vol VI. (6th Series.) p. 416. (Nov. 18.)
Cf. Ben Jonson's Censure on Shakespeare. (C. M. Ingleby.)
NQ Vol VI. (6th Series.) p. 224. (March 28.)
Lit. World Vol XIII. No. 4. p. 59 — No. 21. p. 356.
- Bibliography. Early Editions of the Passionate Pilgrim. (W. E. Buckley.)
NQ Vol V. (6th Series.) p. 246. (April 1.)
- Italian Renaissance. Its influence on the Elizabethan Stage. British Quarterly Review p. 295—324. (April.)
- Personal Details. Notes from Halliwell-Phillipps' Outlines of his life.
{ Athenaeum p. 16. (July.)
{ NQ Vol VI. (6th Series.) p. 179. (Aug. 21.)
Portrait of Shakespeare. Walford's Antiquarian Magazine and Bibliographer No. 8. p. 90. (August.)
Shakespeares in Lincolnshire and Suffolk. (J. G. H.) NQ Vol VI. (6th Series.) p. 368. (Nov. 4.)
Shakespeare's Will regarded as drawn up by himself.
{ J. C. Jeaffreson Athenaeum p. 539 u. 666. (Ap. 29. May 2.)
{ F. A. Leo " p. 634 (May 20.)
{ Rolfe. — Literary World XIII. No. 12. p. 205.
- Shakespeare in Education. Clarendon Press Edition of Henry V by Wright noticed in Athenaeum p. 211. (Feb. 18.)
The Shakespeare Prize Examination in Macbeth. (Very good questions and answers) published, as pamphlet by Hollins' Institute, Virginia U. S. A. under direction of Prof. W. Taylor Thom. June. 16 pp.
- Sonnets. Prof. Dowden's new Edition reviewed. Athenaeum p. 218. (Feb. 11.)
- Stage. King Lear at Her Majesty's by Signor Rossi. Athenaeum p. 774. (June 10.)
Macbeth at Drury Lane. Madame Ristori = Lady Macbeth. Athenaeum p. 58. (July 8.)
Much Ado About Nothing at the Lyceum Theatre. Athenaeum Oct. 7.
Othello in France. Saturday Review p. 529. (Apr. 29.)

- Romeo and Juliet. A last century actor as the Apothecary (C. A. Ward.)
NQ Vol 5. (6th Series.) p. 343. (May 6.)
" at the Lyceum Theatre. (Irving as Romeo.)
Athenaeum p. 325. (March 11.)
" (Saturday Review p. 299. (March. 3.)
at the Lyceum Theatre. (by E. A. Russell.)
Macmillan's Magazine p. 325—336. (Aug.)
Shakesperean Operas, by A. E. Barr. Atlantic Monthly, p. 461—9.
(April.)
Shakespeare's Play-houses. Their End. (F. J. Furnivall.) Academy
Vol 22. p. 314. (Oct. 26.)
Translations. Shakespeare in Greece. (Sp. Lambros.) Athenaeum p. 272. (Aug. 26.)
" " " and Spain. Academy Vol 22. p. 200—1.
(Sept. 16.)
Two noble Kinsmen. Literary World XIII. No. 10. p. 165.
Various Items. Shakespeare's Knowledge of Zoology. Fennell's Anti-
quarian Chronicle No. 3. (Aug.) No. 4. (Sept.)
No. 5 (Oct.) No. 6. (Nov.)
Shakespeare on Angling and Fishing. (T. Satchell.) NQ Vol VI.
(6th Series.) p. 321—3. (Oct. 2.)
Shakespearian Criticism by W. H. Pollock. Nineteenth
Century Vol XI. p. 915—934. (June.)
Shakespeare in the Nineteenth Century. Saturday Review
p. 493. (April 22.)
Shakespeare at the Tabard, a Phantasy. Walford's Antiquarian
Magazine and Bibliographer No. 3. (March.)
The Shakespeare-Memorial (Stratford-on-Avon). A History of,
(2nd Edition) Pamphlet 40 p. (Cassell.)
Sh. from an American point of view. Lit. World XIII. No. 7. p. 116.
Young people of Sh.'s Dramas, by Miss Amelia E. Barr.
Lit. World XIII. No. 21. p. 356.
-